



PROGRAMMATION  
2014-2015  
**COLLÈGES**  
**EXPÉRIMENTER  
L'EUROPE**

**SPECTACLES, ATELIERS ET ÉVÉNEMENTS  
VERS LES CULTURES EUROPÉENNES**

15 quai Ernest-Renaud 44100 Nantes  
T. 33 (0)2 40 20 16 34  
F. 33 (0)2 40 75 63 90  
contact@grainedeurope.eu  
www.grainedeurope.eu

association loi 1901 / siret 48492843700033



ATELIER

### UN NOUVEAU REGARD

AVEC ZSÓFIA PESOVÁR,  
ETHNOMUSICOLOGUE

**Atelier de préparation à l'échange.** Une pincée d'ethnologie, une lampée de musique, un zeste d'histoire, et beaucoup d'interrogations, voici la recette de cet atelier qui propose aux adolescents de déceler les stéréotypes qui nous entourent pour mieux s'en éloigner. En échangeant avec eux, Zsófia les amène à découvrir les différences et parallèles entre les cultures d'Europe. Elle utilise pour cela le patrimoine, les légendes, contes, rites, musiques et danses mais aussi les éléments de la vie quotidienne.



ATELIER

### MUSIQUES D'EUROPE

AVEC ZSÓFIA PESOVÁR,  
ETHNOMUSICOLOGUE

**A la découverte de nouvelles sonorités.** Découvrir des sonorités inconnues, chanter dans une langue étrangère, écouter des musiques venues de toute l'Europe, telle est l'ambition de cet atelier animé par l'artiste hongroise, Zsófia Pesovár. C'est l'occasion pour les élèves de s'ouvrir à d'autres cultures, à d'autres sons et de prendre conscience de la diversité du champ musical européen, comparé aux rythmes et tonalités qu'ils ont l'habitude de cotoyer au quotidien. Une manière de modifier leur écoute, de nourrir leurs oreilles de nouveautés.



ATELIER

### THÉÂTRE EN ANGLAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ITALIEN...

AVEC CATRINA CHAMBERS, VALERIE  
PASQUIER, RAQUEL URIOSTEGUI, JULIA  
GOMEZ

**S'approprier la langue.** Pratiquer à l'oral, tel est le secret de la maîtrise d'une langue étrangère. C'est bien souvent la difficulté que nous rencontrons, celle d'oser prendre la parole dans une langue que nous ne maîtrisons pas parfaitement. L'objectif de cet atelier est de décomplexer les collégiens sur leur prise de parole orale en utilisant le théâtre comme mode d'expression. Grâce à l'outil théâtral, à la mise en scène et au jeu, des comédiens bilingues initient ce processus et contournent les timidités, les appréhensions, les hésitations. L'atelier se décline à partir de textes d'auteurs ou écrits par les participants, d'improvisations...



ATELIER

### CONTE TON EUROPE

AVEC PIERRE DESVIGNE

**Créer un conte sur l'Europe.** Vos élèves connaissent certainement une version française du Petit Poucet, de Blanche Neige ou du Petit Chaperon Rouge. Mais savent-ils comment ces contes sont racontés dans d'autres contrées européennes ? Pierre Desvigne titille les contes traditionnels. Il amène chacun à écouter, s'approprier un conte mais aussi à créer et écrire une aventure, à la jouer et à la restituer à l'oral.



ATELIER

## L'EUROPE EN COURT

AVEC UN RÉALISATEUR PROFESSIONNEL

**Visions d'Europe & court-métrage.** Cet atelier s'appuie sur les films européens réalisés en 2013 par de jeunes Français, Bulgares et Croates dans le cadre du projet *Europe in Motion*. Animé par un scénariste/réalisateur, il amène les élèves à se prononcer à travers le médium vidéo sur les visions qu'ils ont de l'Europe. Libre à eux de choisir leur propos et leur genre cinématographique (documentaire, fiction, animation, docu-fiction, reportage...). L'atelier permet de découvrir toutes les phases de production d'un court-métrage depuis l'écriture du scénario, en passant par la réalisation, le tournage... le montage et à la diffusion.



ATELIER

## L'EUROPE EN VERS

AVEC ALICE LIGIER, FLORIAN ABITBOL, POISON D'AVRIL...

**La constitution européenne en vers.** «L'Union européenne n'a pas de constitution politique ? Qu'au moins on lui en donne une qui soit poétique !». Voici le défi que s'est donné le collectif de poètes bruxellois et près de 50 poètes européens. De cette utopie est née un recueil : *La constitution européenne en vers* parue aux Editions Passa porta. L'atelier L'Europe en vers s'appuie sur cet ouvrage et propose aux collégiens une découverte de la poésie contemporaine européenne et une réécriture du texte. Une occasion pour eux d'écrire une constitution poétique qui leur ressemble ! L'Europe en vers est un projet artistique, citoyen, européen, une prise de parole poétique offerte aux jeunes. Le concept mêle la rencontre et la pratique artistique avec la réflexion, l'interrogation sur la place de chacun en Europe.



ATELIER

## DANSE EN ESPAGNOL

AVEC BARBARA SALLIER-VASQUEZ

**Immersion dans la culture du flamenco.** Barbara est danseuse. Elle est aussi hispanophone. Une chance unique pour les élèves d'apprendre la culture du flamenco, tout en pratiquant l'espagnol. Transmettre et faire découvrir l'univers musical et gestuel de cette danse, ainsi que son langage, un objectif que Barbara mène avec passion et qu'elle parvient à communiquer. Les collégiens, dont l'attention est portée sur l'apprentissage de la danse, sur le travail autour de leur corps, sur l'écoute de la musique, des rythmes, entendent et pratiquent l'espagnol de façon plus instinctive. Barbara effectue toutes les séances en espagnol afin de les plonger réellement dans un univers où le langage du corps et la langue parlée ne font plus qu'un. Cet atelier peut selon le projet s'ouvrir aux autres types de danse, notamment la danse contemporaine.



ATELIER

## LA FRESQUE EUROPÉENNE

AVEC HUGO DURAS, COLORISTE IMAGINAIRE

**La fresque des n'importe quoi mais pas n'importe comment !** Hugo part du constat qu'il n'est pas nécessaire de savoir créer ou dessiner pour faire de l'art. A la suite d'un travail de collectage auprès des adolescents sur leur Europe et leurs connaissances dans le domaine de la biodiversité, il les amène individuellement puis collectivement à s'exprimer par différentes techniques. De ce travail naît une fresque, un espace coloré représentant une diversité, un lieu, un monde dans lequel différents individus se déplacent, se croisent et se rencontrent.



ATELIER

## CARNET DE VOYAGES

AVEC ANNE RICATEAU

**Immortaliser son expérience.** Découvrir de nouveaux horizons, partager ses expériences, les moments forts et les petits moments d'émotion, se débarrasser des idées préconçues, des clichés, garder une trace visuelle et écrite... Le carnet de voyage contient la mémoire d'un voyage collectif et les souvenirs individuels de chacun. Il peut prendre la forme d'un livre illustré jusqu'à devenir une installation inattendue.



## L'EUROPE DES GESTES

AVEC L'ASSOCIATION LUDILANGUE

**S'approprier la langue par le geste.** Ludilangue cherche à créer un trait d'union entre le monde des jeux et l'enseignement de l'allemand. L'équipe développe des outils innovants, créatifs et ludiques, agissant sur la motivation et la curiosité des apprenants. L'atelier l'Europe des gestes instaure un dialogue autour du multiculturalisme, du métalangage et de l'interculturel. Comment exprime-t-on la peur en Allemagne ? Et la joie ? Un atelier qui va au-delà de l'ethnocentrisme de nos sociétés. Disponible en allemand, français et anglais.



## LE FRANÇAIS PAR LE MÏME

AVEC FABRICE ÉVENO ET CYRIL GOURMELEN

**Atelier adapté aux élèves ne maîtrisant pas encore la langue française.** Apprendre des mots simples par le jeu et le mime, mettre des gestes sur des mots inconnus, prendre confiance en soi, voici l'objectif de cet atelier plus particulièrement destiné aux adolescents parlant peu ou pas le français. Fabrice et Cyril provoquent des situations mimées. Imitant les gestes des intervenants, les élèves sont amenés à deviner les actions et les objets mimés. La répétition du mouvement entraîne la répétition du mot et ainsi un apprentissage ludique et décomplexé pour aboutir à une communication spontanée et sereine.



## CONCERT PÉDAGOGIQUE

AVEC KILLIAN BOUILLARD, EMILIE VOLZ ET CARINE COTTINEAU

**A la rencontre des cultures méditerranéennes.** Grâce à la musique et à la danse, les collégiens partent ici à la découverte des cultures présentes autour de la Méditerranée. Du Proche-Orient aux Balkans en passant par l'Andalousie et le Sud de la France, les démonstrations dansées et chantées s'accompagnent d'une mise en contexte historique et culturelle et d'une initiation aux rythmes, danses et chants.



## CHANTS POPULAIRES EN EUROPE

AVEC KILLIAN BOUILLARD, EMILIE VOLZ ET CAROLINE FOULONNEAU

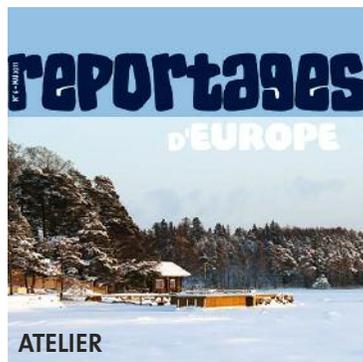
**Percussions corporelles et vocales.** Grâce à la percussion corporelle, au scat (percussion vocale) et au chant, les trois interprètes plongent la classe dans la culture du chant populaire en Europe. Ces morceaux issus d'une tradition orale sont mobiles et rythment la vie des populations. Les chants interprétés dans plusieurs langues durant les ateliers sont replacés dans leur contexte social et géographique avant de laisser place à l'interprétation !



## SLAME TON EUROPE

AVEC ALICE LIGIER, MONSIEUR MOUCH, FLORIAN ABITBOL, POISON D'AVRIL...

**Ecriture Poésie Slam.** Les ateliers d'écriture poésie slam ont pour but de révéler l'expression qui convient le mieux à chacun : par des jeux d'écriture individuels ou collectifs, le slameur amène les collégiens à la fois à développer leur expression personnelle et à découvrir des textes d'auteurs européens. Cet atelier permet aux adolescents de solliciter et d'approfondir des compétences clés nécessaires à leur évolution personnelle et scolaire à savoir : la réflexion de sa place en tant que citoyen européen ; un travail créatif et d'imagination ; l'affirmation d'une opinion orale ; un travail d'écriture qui intègre la pratique d'une bonne grammaire, orthographe, d'un lexique varié ; un travail d'oralité pour apprendre à dire un poème.

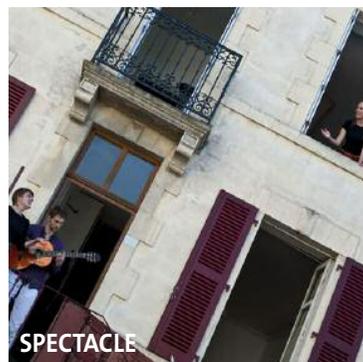


## REPORTAGES D'EUROPE

AVEC UN JOURNALISTE PROFESSIONNEL

### Transmettre l'Europe dans les médias.

Encadrés par des professionnels, les jeunes reporters sont initiés en classe aux techniques du reportage (selon le projet, presse écrite, radio, télévision ou web) par des journalistes des rédactions locales avant de partir sur le terrain. Ils se documentent et choisissent les sujets qu'ils traiteront en fonction de leurs découvertes européennes en région (patrimoine culturel européen, entreprise, actualité) ou en Europe (voyages de classe, échanges avec des correspondants...). Ils sont ensuite guidés et accompagnés dans leur travail d'écriture jusqu'à la publication des articles sur le blog [www.reportagesdeurope.eu](http://www.reportagesdeurope.eu).



## MALOMA TRIO

AVEC KILLIAN BOUILLARD, EMILIE VOLZ ET CAROLINE FOULONNEAU

### Chants et improvisations tziganes, rãjasthâni, et d'autres horizons imaginaires.

Maloma est le nom donné à une femme sans âge que l'on suit en veillée dans les roues des Roms. Ce spectacle joué par trois musiciens est fait de chansons reprenant des dialectes romani et rãjasthani qui transportent le spectateur au cœur des chants populaires en Europe. Les textes s'appuient sur des scats volubiles et des improvisations vocales. La complicité des deux voix, accompagnées par le son de la guitare, donne au concert des accents du sud.



## LES MILLE VISAGES DE BARCELONE

AVEC JULIA GOMEZ ET RAQUEL URIOSTEGUI

**Lectures théâtralisées bilingues.** Barcelone, la ville la plus «européenne» d'Espagne, généreuse et insolite, ouverte sur la mer d'un côté et adossée à la montagne de l'autre, ne cesse de nous charmer. La moderne, la rebelle, l'avant-gardiste, la chaleureuse et cosmopolite. Mais aussi la sombre, la méconnue, l'imprévisible. Une ville comme tant d'autres et pourtant si singulière. La «ciudad» aux mille visages reste à découvrir entre autres à travers les écrits d'Eduardo Mendoza, Santiago Rocagliolo, Mercè Ibarz. Julia Gomez et Raquel Uriostegui proposent ici à votre classe de la plonger dans l'atmosphère de la ville à partir d'une sélection de textes en tout genre : littéraire, journalistique, théâtral...



## POP EUROPE

AVEC FRANÇOISE CHEVILLON, JULIEN PELLOIS ET ARNO COQUELIN

**Invitation artistique à la curiosité.** Trois personnages intemporels, joueurs invétérés, naïfs et curieux, investissent la classe pour y inventer de nouvelles règles de jeu. Ils invitent les élèves à devenir des spectateurs curieux, capables de s'interroger et de réagir en tant que citoyens. Une intervention de 20 minutes pendant le cours, un aller-retour entre textes institutionnels et textes d'auteurs européens mis en scène pour la classe. Morceaux choisis de textes parlés, musicalisés, chantés, mis en mouvement et en objets ! Les POP Europe abordent différents thèmes liés à l'Europe : l'histoire, l'administration, la consommation, le quotidien, la construction européenne, la découverte et l'échange avec d'autres cultures. Elles permettent d'initier ou de prolonger une réflexion collective en classe sur une ou plusieurs thématiques européennes.



## KALÉIDES

AVEC EMILIE VOLZ, KILIAN BOUILLARD ET CARINE COTTINEAU

**Inspirations balkaniques, orientales et flamenco.** Ce spectacle invite votre classe à découvrir les cultures méditerranéennes au travers de la musique, de la danse et du chant. Airs de fête, complaints ou douces mélodies du quotidien, sont autant de facettes explorées durant la représentation. Les morceaux issus d'une tradition orale sont interprétés dans plusieurs langues européennes. Grâce à un répertoire nourri d'influences balkaniques, orientales et flamencas, sublimé par la danse orientale, les membres de groupe cherchent dans ces cultures populaires la trace de leur propre intimité. Pour assurer l'immersion des élèves dans ce voyage européen, chaque morceau est replacé dans son contexte social et géographique. De ces cultures de l'ailleurs, les trois interprètes retiennent l'authenticité des sentiments et des situations sociales qui font écho à leur vécu personnel.



**SPECTACLE**

## CONTES D'EUROPE

AVEC PIERRE DESVIGNE, CONTEUR

**Les contes voyagent à travers l'Europe.** Savez-vous qu'il existe des dizaines de versions de « Blanche-Neige » à travers l'Europe ? Connaissez-vous la version espagnole de « Barbe Bleue » ? Dans ce spectacle, le conteur propose ici à vos élèves différents des contes venus d'Europe, traditionnels et contemporains, dans des versions souvent méconnues du grand public. Riche de nombreux voyages à l'étranger, Pierre Desvigne habille et déshabille des histoires universelles pour les offrir avec jubilation, humour et profondeur !



**SPECTACLE**

## CRIÉES D'EUROPE

AVEC FREDERIC LOUINEAU  
ET LOÏSE BOSDEVEIX

**Intervention surprise.** Les criées sont la restitution d'un travail de collectage des paroles des gens sur leur Europe. Ces paroles collectées par Graine d'Europe auprès de publics très variés, permettent d'avoir un échantillon large de leurs représentations de l'Europe, leurs sentiments, leurs vécus. Ces propos sont restitués sous forme de criées d'une dizaine de minutes chacune qui peuvent prendre place à divers endroits du collège la cour, une salle de classe ... Les criées d'Europe déclenchent sentiments, questions, complicité, rire, réactions, débat... de nouveaux collectages — toutes les paroles et pensées sont bonnes à prendre, pas de bonnes ni de mauvaises réponses — et de nouvelles criées...



**SPECTACLE**

## EN ROUTE POUR L'EUROPE DE L'EST

AVEC FABRICE EVENO  
ET CYRIL GOURMELEN

**Voyage fictif.** Vos élèves sont ici invités à participer à une conférence sur l'Europe. Ils vont en fait être embarqués dans un voyage fictif et interactif vers les pays de l'Union européenne. Alors qu'ils s'installent dans la salle de conférence, Igor le conférencier n'arrive pas ! Ses deux assistants le cherchent partout sans succès. Ils font alors une proposition aux élèves : partir sur le champ visiter l'est de l'Europe ! S'ensuit un voyage endiablé à travers la Hongrie, la Pologne ou encore la Slovaquie... Attachez les ceintures !

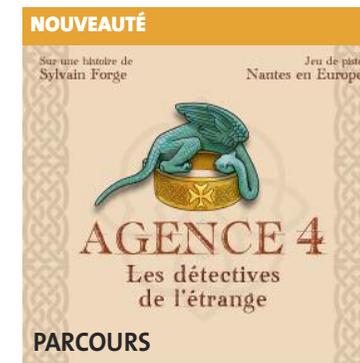


**PARCOURS**

## NANTES EN EUROPE

AVEC NANTES.TOURISME

**Découvrir Nantes sous son jour européen.** Au fil d'un parcours dans le centre-ville, les collégiens partent à la découverte des sites qui, par leur histoire, leur architecture ou leur actualité culturelle et économique, donnent à Nantes sa véritable dimension européenne. La visite « Nantes en Europe » replace l'activité de la ville dans son contexte européen, indissociable de son histoire et de son développement actuel. Elle permet d'appréhender les faits marquants de l'histoire à travers la découverte de personnages, de lieux, d'événements culturels ou encore d'éléments de la construction européenne.

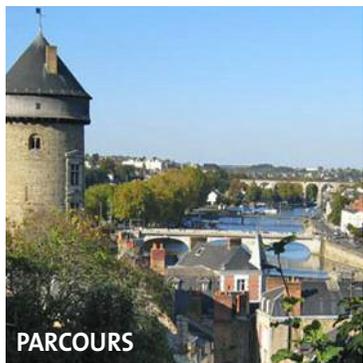


**PARCOURS**

## LES DÉTECTIVES DE L'ÉTRANGE

AVEC L'ÉQUIPE DE GRAINE D'EUROPE

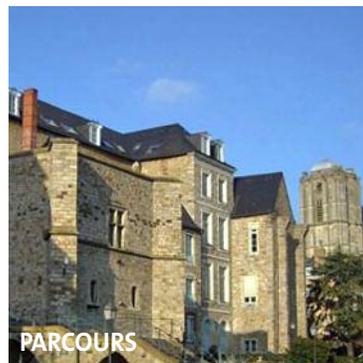
**Enquêter sur l'Europe à Nantes.** Oscillant entre fiction et réalité, ce jeu de piste et son roadbook plongeront les élèves dans la peau de détectives. Leur mission : rejoindre les rangs de l'Agence 4 pour récupérer une bague volée au musée Dobrée. Au travers de l'énigme à résoudre, les collégiens découvrent en petits groupes la dimension européenne de la ville de Nantes de manière interactive et ludique. Le parcours les conduira sur les empreintes qu'ont laissées les Européens dans la ville au fil des siècles. Selon un texte écrit par Sylvain Forge et illustré par Fabien Molina. Dans le cadre du réseau de villes européennes My European City.



## LAVAL EN EUROPE

AVEC LAVAL TOURISME

**Découvrir l'Europe à Laval.** Bordée par le fleuve Mayenne, la ville a pu bénéficier au fil des siècles de nombreuses influences européennes. Son château, l'industrie textile et les œuvres de nombreux artistes européens font partie des étapes incontournables du parcours. Visite guidée dans le centre ville de Laval. Dans le cadre du réseau de villes européennes My European City.



## LE MANS L'EUROPÉENNE

AVEC L'OFFICE DE TOURISME DU MANS

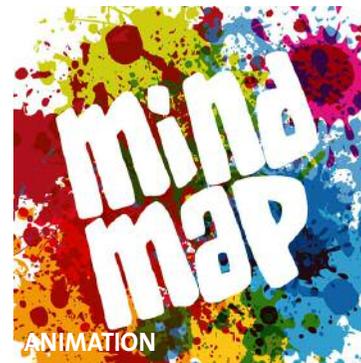
**Partir sur les traces européennes du Mans.** «Laissez-vous conter... Le Mans l'Européenne», une invitation au voyage qui révèle à chacun cette face cachée de la cité Plantagenêt. Un parcours libre à suivre seul ou en groupe qui attisera la curiosité des jeunes et des moins jeunes. Dans le cadre du réseau de villes européennes My European City.



## A CAEN L'EUROPE

AVEC LA VILLE DE CAEN

**Explorer Caen sous son angle européen.** Le public est ici invité à suivre un parcours qui valorise la dimension européenne du patrimoine local, de ses personnages emblématiques et de son économie... La visite se fait à pied dans le centre-ville.



## TON EUROPE EN MAP!

AVEC NOS INTERVENANTS MIND MAP ET MÉDIATEURS EUROPE

**Se représenter et transmettre l'Europe.** Formés à la démarche de la carte des idées, les collégiens trouvent ensemble une façon commune et simple de synthétiser et de transmettre leurs représentations de l'Europe. Les connaissances recensées et celles qu'ils auront acquises pendant l'atelier deviendront culture générale !



## EUROMATON

AVEC L'ÉQUIPE DE GRAINE D'EUROPE

**Des idées, des propos en photos.** L'Euromaton est un concept de collectage photos sur l'Europe. L'équipe de Graine d'Europe installe une étrange cabine photo dans le collège. Les élèves sont invités à écrire ou dessiner leurs propos sur l'Europe et à prendre la pose pour l'affirmer. Clic ! Le message est dans la boîte et retransmis sur un écran en direct ! Intervention idéale pour titiller l'ensemble de l'établissement sur l'Europe et faire tomber les clichés.



## L'EUROPE C'EST PAS SORCIER

**AVEC FRED, JAMY ET NOS MÉDIATEURS**

**Comprendre les institutions.** L'exposition « L'Europe c'est pas sorcier » compte 8 panneaux dédiés à la construction européenne. Elle peut être accompagnée d'une médiation auprès des classes ou des enseignants. 8 panneaux sur pied, format 80 x 200 cm, poids total 23 kg. Installation facile. Dans le cadre de l'opération nationale. En partenariat avec France 3.



## L'EUROPE C'EST PAS SORCIER

**AVEC FRED ET JAMY ET NOS ANIMATEURS**

**Dépliant à dévorer et partager.** En 8 pages à la fois riches en information et faciles à lire, Fred et Jamy expliquent la construction européenne. Ce document d'une grande valeur didactique s'adresse aux collégiens, pour un travail en classe et une lecture en famille. Ce document peut être accompagné de l'intervention d'un animateur. Format cartonné en trois volets et feuillets thématiques. Dans le cadre de l'opération nationale. En partenariat avec France 3.



## GRAINE D'EUROPE CRÉE POUR VOUS

Sur votre demande, Graine d'Europe peut vous aider à mettre en place un projet européen au sein de votre établissement. Dynamique et innovatrice, l'équipe est un pôle de réflexion, de consultation et un pôle expérimental, elle s'adapte à vos objectifs pour vous apporter des solutions professionnelles et originales. Forte de son réseau, elle peut aussi assurer la production partielle ou complète d'un événement. Une idée, un projet naissant ou déjà écrit ? N'hésitez pas, Graine d'Europe crée sur mesure, pour vous !